ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIALUNA 9 MAART 1959

ANJA 20

Nr. 3381

President Eisenhower lo dirigi personalmente politica americano den crisis alrededor di Berlin

MERCA LO BINI CU UN PROYECTO NOBO DEN KWESTION DI BERLIN

New York, 8 maart.: — E corant „New York Times" ta informa, koe president Eisenhower personalmente a tuma direccion di politicia exterior di Merca den e crisis alrededor di Berlin, y a informa congreso Mericano koe e no mester di mas placa pa proyectil o armanan convencional en coneccion koe e crisis aki.

E corant ta skirbi, koe e declaracion aki tabata e punto principal di e dos conferencianan, koe Eisenhower tabatin diabierne koe altu figura di Congreso y miembronan prominente di e comision pa asuntonan extranhero y militar di Senado y Camara di Diputados.

E consultanan aki a produci acuerdo completo tocante e principio, koe Merca, si ta necesario, lo risca guerra mas bien koe bandona Berlin bao di presion di Rusia.

Proyecto nobo americano

E senador republicano Kenneth Keating a bisa awe via di radio di New York, koe presidente Eisenhower a dun'e e siguranza, koe Merca lo no spera solamente te ora Rusia haci siguiente paso den e caso di Berlin, pero tin un proyecto propio den e sentido aki.

E senador, sinembargo, no a duna mas detalles. El a agrega solamente, koe tin indicacion positivo, koe e politica firme y fuerte di Merca a kuminza produciendo ex...

Den e sentido aki e ... ri na e cambio di politica di Krutsh... kende anteriormente no ta kier ... nada di un conferencia di e ministronan ... pa asuntonan exterior, y kende awor ta di acuerdo koe tal idea.

Departamento di estado mericano a participa ayera, koe e lineanan general di e contesta proyecta di Merca riba e ultimo nota di Rusia tocante negociasionnan riba Berlin y Alemania a ser comunica na gobiernonan na Londen, Paris y Bonn via e canalnan diplomatico. Di bon fuente ta worde informa, koe Merca ta dispuesto na admiti observadornan Checo y polaco na discusion di un asunto manera por ehemplo seguridad europeo, pero no na discusion di un tratado di paz koe Alemania.

Curso pa cuido di mucha di Universidad Popular Aruba

ORANJESTAD — Universidad Popular Aruba ta presenta un curso pa cuido di mucha. Dr. ... lo dirigi e curso aki cual lo dura tres siman, of mihor dicho durante tres siman tin tres anochi di les. E prome lo ta Diarazon awor dia 11 di Maart den Centro Cultural y lo cuminza 8.15 p.m. Di dos anochi lo ta dia 18 di Maart proximo y di tres anochi lo ta dia 25 di Maart 1959. Tur biaha na e mes un ora y na e mes un lugar.

E obhetonan, cual lo worde atende durante e curso interesante aki ta masha importante pa tur mayornan. Muchanan den nan crecementu, muchanan cu nan enfermidadnan y nan dificultadnan, nan peligernan. Mayor cu tin bon intencion cu nan jiunan sin duda lo hasi tur esfuerzo pa atende na e curso aki. Tin diferente muchanan cu ta trabahoso den comemento, muchanan cu ta fastioso, otro cu ta come hunja henter dia, y hopi otro cos mas. Net pesey e curso aki lo por yuda e mayornan masha hopi. Informacion y ideanan dje dokter indudablemente lo ta util pa yuda e mayornan den e cuido di nan criaturanan. Tin oportunidad pa duna nomber ainda na e Universidad Popular — por bira miembro of por tuma parti den e cursonan so tambe. Cualkier miembro di directiva di Universidad Popular por inscribi bo.

„Rotterdam" di H.A.L. 11 september na New York

ORANJESTAD — Di parti di firma S.E.L. Maduro & Sons (Aruba N.V. kende ta agente pa Holland Amerika Lijn na nos isla, nos a hanya e informacion, cu e bapor almiranta di H.A.L. di capacidad di 38.000 ton, m.s. „Rotterdam" lo drenta haaf di New York pa prome biaha dia 11 di September dje anja aki.

Directiva di e rederij na Hulanda algun dia pasa a anuncia, cu for di dia 13 di September 1958, cu Su Mahestad Reina Juliana tabata presente na e ceremonianan di bahamentu di e bapor na awa, terminacion dje bapor a bai masha prospero.

Di tal manera cu e bapor nobo, orgullo di Rotterdam, denter di un anja cu e la bai den awa por hasi su prome biaha, y segun ta worde spera e lo ta den haaf di New York dia 11 di September proximo. Dia 22 di September e ta bolbe pa Rotterdam. Asina lo tin 10 dia ocasion pa tene recepcionnan abordo pa e autoridadnan mericano, relacionnan comercial y otro interesadonan. Despues e bapor aki lo hasi dos biaha mas pa New York, lo ta dia 20 di Oktober y 12 di November. Despues e ta bai hasi dos cruise grandi den Sur-America, Sur-Africa, Azia y Europa dia 1 di Februari anja '60.

EXCURSION DI A.A.R.C.



Diasabra atardi 4'or te cu 24 ora despues, cuater grupo di Amateurnan di Radio Club a tene un excursion pa experimento. Riba e foto aki cu ta saca na e post cu tabata instala den cunucu San Jose di sr. S. N. Ecury, nos ta mira senjor George Hemstreet (PJ2AO) tras di su aparato.



James Dicky y Lloyd Mc Burney (PJ2AF) preparando un aparato complica. E post aki tabata transmiti riba 10, 15, 20, 40 y 80 meter y durante e prome 55 minuutnan tabatin 14 contacto caba. E unidad di Victor Steel cu su aparato di 30 watt diasabra anochi pa 7'or y mei a logra haci contacto cu Alemania. Nos ta spera di bolbe despues cu mas detalle tocante e club di radio amateurnan aki.



Un bista di Centro Juvenil Dakota, pa e hohentud di Dakota di awor padilanti lo por hanya divierticion salud.

APERTURA DI CENTRO JUVENIL DAKOTA

ORANJESTAD: — Dia 16 di oktober di anja pasa frèrenan a cuminsa cu reconstruccion di e lugarnan di loke tabata antes Dakota Club, y ayera nan tabata asina leuw cu nan por a habri e portanan dje Centro Juvenil Dakota, na unda centenares di hende di e distrito aki tabata presente pa admira e adquisicion nobo di Central Juvenil La Salle. E club nobo a bira un edificio sublime, por bisa dos bes mas grandi di loque e tabata na oktober. Den e parti cu a ser construi acerca tin un sala grandi pa deportenan interior cu cuater mesa grandi di ping pong, diferente otro weganan, y espacio pa mano di obra, un bar, cuarto di directiva y deposito. E parti „bieuw" awor ta intenciona pa divertimentonan mas trankil, manera lesamentu di boeki etc

Intencion di e centro aki ta pa duna hubentud di Dakota un lugar adecuado pa bon diversion. Paden y pafor di e club esaki ta posibel caba. Futbolistanan di e ex-Dakota club, tur a bolbe en bloc y a inscribi nan nomber trobe. Nan ta practica basta dia caba riba e veld banda di e club, un dje mihor veldnan na Aruba. Tin dos equipo di homber y un di dama pa volleyball cual tin lunanan ta practica den St. Tharcisius College y sigur lo tuma parti den e concurso cual e bond di volleyball cu a revisa recien a organisa. Na unda antes e basketball veld tabata awor tin maste di luz y awor nan ta spera riba ASU kende a hanya un suplico di frèrenan, despues cu nan mes a cubri casi tur e gastunan di nan mes placa, pa traha un muraya pa e veld aki, pa motibo cu e ta mucha den biento. Riba e peticion aki nan no a ricibi ningun reaccion ainda.

Pues ayera mainta e club a keda habri trobe. Tabata un re-apertura, pa tal motibo no tabatin tantu bulla y invitacion. Sinembargo tabata agrabel di parti di senjor Bert Teagel di Lago y algun representante di Kinder- en Zeden politie cu nan a bin tira un bista toeb.

Frèrenan a gasta ƒ 25.000.— cu e club aki. Nan tin confianza cu nan lo saka e placa aki trobe. Frère Anselmus cu su asistentnan lo bai organisa un feria grandi e anja aki, y tur hende sa, ora cu frèrenan organisa un feria ta un feria bon cu lo duna bon produccion. Pa principia esaki ayera tardi y anochi caba nan a tene un feria chiki den e club. Pa esaki tabatin hopi interes caba. Nos ta desea frèrenan Casimir y Anselmus hopi exito cu e club aki!



ORANJESTAD: —

Rasca e autonan

Diabierne nan a informa polisnan na warda di San Nicolas, cu den mainstreet tabatin un mucha cu un cuchu ta pasa rasca tur e autonan cu tabata parkeer cantu di caminda. J. A. B. di 11 anja a ser hiba pa e polisnan y entrega na K.Z.P

Sin cabuya di habri panja

Sr. T.J. a bin avisa polisnan, cu muchanan maleria a corta su cabuyanan di habri panya den su curra. Awor polisnan ta controla e asunto aki.

Dalmento di auto

Riba caminda principal banda di Commandeursbaai club tabatin un dalmentu diabierne atardi pa banda di 4'or y mei. Tabata e autonan A-124 y A-3876 resp. F. v/d M. y M. S. P. como chofernan. E danjo total a ser calcula pa fl. 1.300.—.

Tratado entre Merca y Persia aproba

TEHERAN, 8/3. — Un di e camaranan di Congreso di Persia a aproba e tratado di defensa entre Merca y Persia. Koe a worde cerra Diahuebs na Ankara. E otro camara, esta Senado, mester duna su aprobacion ainda.

Een persoonlijke afscheidswoord

Na gedurende 18 jaar mijn beste krachten aan de Beurs en later ook aan Today en de Arubaanse Courant te hebben gegeven, ben ik gedwongen geworden mijn directeurschap neer te leggen en ik kan onze lezers, adverteerders en alle andere relaties, met wie ik door de krant in zo nauwe betrekkingen gestaan heb, nauwelijks zeggen met welk een groot leedwezen dit is geschied. Er waren nog vele plannen voor de krant in voorbereiding, aan de uitvoering waarvan ik thans niet meer zal medewerken.

Tegenover de gebeurtenissen van de laatste jaren heb ik geen andere houding kunnen aannemen dan ik gedaan heb, want het was mijn vaste overtuiging daarmede en de belangen van onze gemeenschap en die van de krant op de beste wijze te dienen.

Ook ten opzichte van de slotontwikkeling in dit verloop van zaken heb ik mijn houding naar eer en geweten bepaald en kon op grond daarvan niet medewerken aan het ontslag van de hoofdredacteur A. de Wit, omdat de overigens niet kenbaar gemaakte doch voor ieder duidelijke motieven voor dit ontslag voor mij geen geldigheid konden hebben, gezien in het licht van de persvrijheid en de rechtvaardigheid.

Het verloop van de uitzettingszaak van hoofdredacteur A. de Wit, tegen welke betrokken autoriteiten zowel hier als in Nederland zich onwrikbaar verzet hebben, steunt mij in mijn overtuiging. Ook de poging tot vervolging van de hoofdredacteur liep op niets uit. Vrijstelling van rechtsvervolging luidde de uitspraak zowel van de rechter als het hof. Er zijn echter in de Nederlandse Antillen altijd groepen, die het beter weten dan de beste en hoogste autoriteiten en daartegen vermag de enkeling niets.

Het is overbodig te zeggen, dat het door mij ingenomen standpunt met de verhouding vader-zoon niets heeft te maken, doch uitsluitend werd ingegeven door de betrekking directeur-hoofdredacteur.

Met dit alles wil natuurlijk niet gezegd worden, dat ik op het halsstarrige standpunt sta, dat geen fouten zouden zijn gemaakt kunnen worden. „Waar gewerkt wordt, worden fouten gemaakt", zegt het spreekwoord, en ik zou daaraan willen toevoegen, „waar met zoveel toewijding en overgave en onder zulk een hoge druk gewerkt wordt zijn fouten onvermijdelijk.

Doch tegenover een enkele vergissing stond een reeks van ontelbare diensten gedurende vele jaren aan de gemeenschap verleend en zat vooral het eerlijke motief voor de gemeenschap naar beste weten en inzicht te dienen.

De Beurs is daardoor met onze gemeenschap gegroeid en de gemeenschap is ook door haar gegroeid. Economisch en op het gebied van de publieke opinievorming.

Er rest mij nog onze lezers en relaties van harte dank te zeggen voor het mij in al die jaren toegebrachte vertrouwen en eveneens een hartelijk woord van dank en waardering te richten tot mijn medewerkers en medewerksters zowel in de redactie, de administratie, de distributie als in de drukkerij, waarvan velen van den beginne af of gedurende een lange reeks van jaren mij trouw terzijde hebben gestaan.

Ik wens U allen het beste toe!

L. W. de Wit.

TEN AFSCHEID

Heden schrijf ik voor het eerst en het laatst in „De Beurs" als particulier. Gisteren werd mij onmiddellijk ingaand ontslag verleend door de heer W. A. Winkel, plaatsvervangend directeur.

Daarmede is een periode van meer dan 10 jaar afgesloten. Tien jaar arbeid aan het grootste dagblad in de Nederlandse Antillen.

Als hoofdredacteur heb ik het voorrecht gehad het blad te mogen leiden tijdens moeilijke jaren van diepgaande veranderingen in onze gemeenschap. Deze diepgaande veranderingen, die nog steeds plaats vinden en nog verre van voltooid zijn, noodzaakten een in toenemende mate waakzaam en onvervaard redactioneel beleid.

Immers, diepgaande veranderingen kunnen zowel ten goede als ten kwade keren.

Het redactionele standpunt is geweest dat met de grootst mogelijke openbaarheid en openhartige critische beschouwing van de zich voordoende feiten de veranderingen ten goede het best gediend werden, de veranderingen ten kwade het best bestreden.

Nu, bij dit korte afscheidswoord, is mijn hoop dat de lezers van „De Beurs" zich deze waarden — die van een vrije pers — immer bewust zullen blijven.

Hiermede zeg ik tevens dank aan al degenen, die bij in al die jaren hebben bijgestaan in mijn werk.

Curacao, 6 maart 1959.

A. de Wit

NASCHRIFT:

Persvrijheid veronderstelt ook verantwoordelijkheidsgevoel. Persvrijheid brengt de verplichting mede zich te houden aan normen van fatsoen en ethiek.

Hieraan heeft het maar al te veel ontbroken. Om een voorbeeld uit vele te noemen: in dit blad heeft gestaan.

„Wij hebben een kleine winkel zien smeulen. Een kleine winkel, vernield door machtswellustigen, die het flat van de Antilliaanse Regering hebben!"

Aldus werd de persvrijheid niet gebruikt, maar misbruikt.

Indien de heer De Wit gelukkig is, als hij zich kan wijsmaken dat hij zich heeft opgeofferd voor de persvrijheid en rechtvaardigheid, dan gunnen wij hem dit geluk gaarne.

Namens Commissarissen
W. A. WINKEL.

Arzobispo di Trinidad no por a bini mas

SAN NICOLAS — S.A. Exc. Mgr. Finbar Ryan, O.P., D.D., H.D., Arzobispo di Trinidad, kende lo a bin hebri e siman di mission ayera na San Nicolas, a manda un telegram pa pastor di San Nicolas Diabierne anochi, cu pa motibo di un accidente e no por a bini Aruba mas. Pa tal motibo e la manda padre Conway di Trinidad, kende diasabra anochi laat a yega na nos isla y ayera mochi pa 7'or y mei a celebra e ceremonianan den misa di St. Theresia na San Nicolas. Awor cu Arzobispo mes no por a bini algun [illegible] kita di e mes seweek, [illegible] e intencion naturalmen e a keda mesen.

Candidatonan pa Raad di Kerki

ORANJESTAD — Diabierne anochi e candidatonan a ser nombra pa eleccion di Raad di Kerki di e communidad protestant na Aruba. Pa Oranjestad, na unda dos ouderling y mes tantu diacono mester ser eligi a keda nombra candidato pa ouderling: Sr. Jan H. Beaujon, Godfried Croes, Godfried Eman y Harold Oduber; pa diacono senjores N. P. Hoogerboord, E. O. (Tom) Lampe, G. Tujeehut y Dirk Jan de Wit.

Candidatonan pa diacono di Piedra Plat ta srta. Irma M. Croes y senjor Jan Hendrik Croes. Pa San Nicolas na unda nan mester eligi un ouderling nobo y diacono nobo nan a presenta como candidato J. M. J. Wagemaker, C. J. Sibilo y G. A. Charante. E di cuater candidato no por a sèr accepta, pa motibo cu e no tin suficiente tempo inscribi den communidad. Dia 18 di maart proximo e eleccion lo tuma lugar.

Zuster Hanewinkel ta bai di Aruba pa semper

ORANJESTAD — Awe tardi seis 'or zuster G.J.M. Hanewinkel ta sali cu avion pa Corsow pa cuater dia despues e sigui su biahe cu bapor di Corsow pa Hulanda na unda e ta spera di bai goza di un bida sosega cual e merece.

Y cu esaki a yega fin na un estadia di 12½ anja na Aruba di e verpleegster popular di Wit Gele Kruis, kende for di su yegada na 1946 mester a hasi tantu trabao di pionier pa nos comunidad. Awor — cu su 58 anja — e kier bai cu un poco mas calma y apesar cu ningun hende ta tume na malu pesey, toch ta duel hopi cu zuster Hanewinkel ta bai di Aruba. Tantu patientnan, dokternan y su numeroso amigonan y amiganan. Durante su 12½ anja e la forma un reputacion, di ta ela tur ora pa yuda na unda esaki tabata necesario.



Zuster G. J. M. HANEWINKEL

Ayera mainta e la hanya un sorpresa door di un homenaje sin spera. Algun di su amigonan no kier a laga e ocasion pasa sin duna nan aprecio na zuster Hanewinkel, y huntu cu e patientnan y dokternan nan a logra un regalo di despedida den forma di un check y diferente otro regalo chikitu mas. Sr. S. D. Bruin a yama e recuerdonan aki „ un yudanza pa no lubida Aruba", y zuster Hanewinkel a priminti cu sigur e lo corda Aruba semper. Na unda e ta bai biba na Hulanda e no por a bisa ainda. „Mi ta tuma un bon vacantie prome" tabata su contesta. Nos ta desea zuster Hanewinkel un bon biaha y hopi felicidad y suerte na Hulanda.

Directiva nobo di Voogdijraad

ORANJESTAD: — Minister a nombra siguiente personanan dia 6 di februari '59 cu entrante 10 di juli 1958 a keda nombra como miembronan di Voogdijraad na Aruba:

Pastoor J. Burgemeester O.P. (President), senjores S. N. Eenry y Jan H. Beaujon, srta. Olga Henriquez, senjores Karel van Meeteren, Sra. N.N.M. van der Weide-Lacle y Sr. Frans Croes y Sra. Cornelia Scholten-Croes, tur dos como miembro suplente.

Di nos corr. na Corsow

Sr. W. van Wordragen

a queda nombra oficial den orden di Oranje Nassau

Diasabra mainta den presencia di Minister President E. Jonckheer y ministernan Mr. S. W. van der Meer y C. D. Kroon; di Gezaghebber di territorio insular di Corsou, di otro miembronan di directie di CPIM y di chef di kabinet di Gobernador, major parti di nan acompanja di nan damas, gobernador a pone Sr. W. van Wordragen na altura di su nombracion como oficial den orden di Oranje Nassau y a entrega e adornonan perteneciente na e distincion aqui.

Den algun corto palabra Sr. Gobernador a memora e meritonan dje condecorado pa Grupo Real di Shell y tambe en particular loque Sr. Wordragen a haci pa refineria na Corsou foi anja 1947, mescos tambe den diferente otro puestonan pa interes general di Antillanan Neerlandes.

Pa termina Gobernador a expresa su mas cordial pabien na Sr. y Sra. Wordragen cu e distincion merecì y a muestrà su duele cu e pareja simpatica pronto lo mester bandona Corsou.

Tambe el a desea nan un encuentro feliz den compania di nan yiu muhernan cu ta na Holanda y a desea Sr. Wordragen un actividad jen di exito den su circulo nobo di trabao na NATO, Paris.

Scuchando Raad na Aruba

Ladroncito

E mucha di 18 anja, D.D.J. di San Nicolas cu a ricibi 120 dollar di un nabegante pa bai cambia a baha na awa cu e placa, pa e hecho aki huez a senteciele pa seis luna di prison, di cual tres ta condicional y cu orde pa ponele preso immediatamente. Demanda di fiscal tabata cuater luna cu descuento.

Ainda no tabata basta

Senjorita F.S.A., hopi gordo, u cumisa yora lastimoso, ora cu e interpretador Van Meeteren a spliquele e palabranan cu tabata incomprensibel pe di e homber den bachi preto. Fiscal su intencion ta pa manda e dama Dakota pa dos luna por lo pronto y tres luna mas condicional si acaso e dama hanya gana di haci uso di su dedenan largu trobe. Ainda cu fiscal a tene hopi cuenta cu diferente circunstancianan cu ta guia e dama aki riba e caminda malu. Di otro banda e ta laga sa cu Aruba no tin ningun aprecio pa e senjorita di Corsow aki di 31 anja, kende a bini pa pasa algun siman na Aruba, den speranza di bira rico den corto tempo sin traha.

Segun ta resulta durante e investigacionnan srta. A. kende despues di a worde bon paga pa un di su clientenan, un tal Julio M. pa un fabor chiki, ainda a dicidi di horta fl. 1.200.— di dje.

„Nunca mas lo mi haci un cos asina", e gordita ta selama bon benauwd. „No hiba mi na Dakota; corda cu mi tin mama y jiunan pa cria!"

Huez Van Gent tabatin poco bon palabra pa e chemplo cu e mama aki ta duna su jiunan y ta sentencia e dama pa seis luna di prison, cu descuento for di 28 febr., di cual cincu luna ta condicional y cu ordu pa hibele preso mes ora.

Directiva nobo di Trappers tin intencion pa traha speeltuin

SANTA CRUZ — Diarazon anochi miembronan di Trappers a eligi un directiva nobo cual awor ta consisti di siguiente persona:

President, Efraim Croes; vice-president Carlito Croes; prome secretario, Eduard Acosta; 2ndo secretaria Srta. Ludwina Bareno; prome tesorero Gilberto Werleman; 2ndo tesorero Eduardo Geerman. Comisarionan ta: Antonio Werleman, Roland Bareno, Miguel Henriquez, Gilberto Croes, Armando Geerman, Johannes Croes y senjorita Catharina Geerman.

Durante e reunion senjor Acosta a propone pa traha un speeltuin banda di e club.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij, Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties, telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar [illegible] Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES uitbef.

Aclaracion Tocante E Kris Kras Rit Di A.S.C.C.

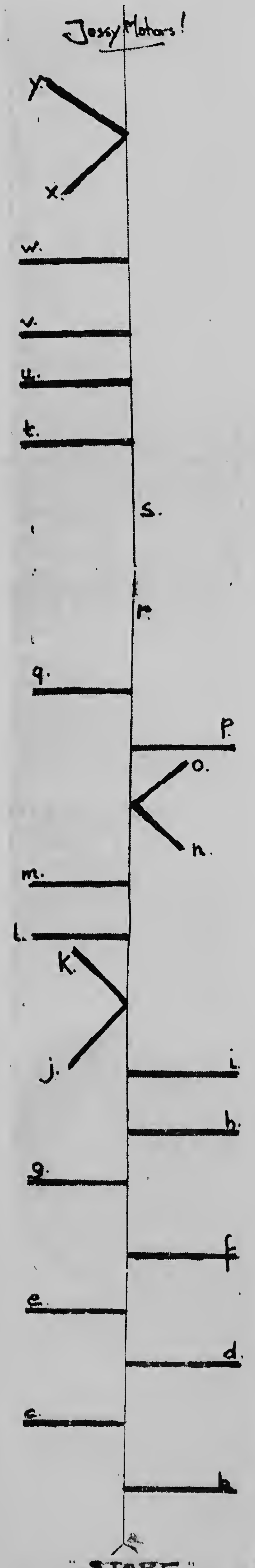
ORANJESTAD: — Complaciendo cu suplica di hopi hende po mas aclaracion dje kris-kras-rit, cual cu explicacionnan den su reglamento dje carreda ta mustra cu tin hopi dificultad, pero cual en realidad no ta 'sina.

Pa tal motibo e comision a traha un „proefrit" di manera cu tur hende ta hanya un mihó idea dje sistema.

Cu e PROEFRIT cu nos ta publica aki, e comision a teme cuenta cu e camindanan di terra cu ta bai di L. G. Smith Boulevard pa laman. Durante e proefrit aki henter e trayecto ta riba caminda di asfalt (menos 100 meter). Dia di e Rit mes esey lo no ta e caso naturalmente.

Dia 21 di maart, esta dia di e rit mes, e comision lo indica loke ta caminda di asfalt y loke ta caminda di terra.

E dibujo aki bao, pa mas facilidad a worde traho di manera pa cumisa lesa di abao pa bai ariba, e letternan ta corresponde cu e puntonan riba e dibujo.



x & y. Na e cruzamento di caminda bo ta laga Wilhelminastraat (x) na bo man robez y bo ta laga tambe continuacion di Lacle Boulevard na bo man robez. Intencion ta pues pa bo kita padrechi. Na bo man robez bo ta hanya anto „JOSSY MOTORS".

w. Riba Lacle Boulevard bo ta laga e parti robez na bo man robez y ta kita den bo drechi di e Lacle Boulevard (direccion Van Ree).

v. Bo ta laga continuacion di Sibeliusstraat na bo man robez y ta corre den direccion di Lacle Boulevard. Esaki aparentemente ta un **caya sin nomber.**

u. Bo ta laga Sweelinckstraat na bo man robez y ta sigui corre den Sibeliusstraat.

t. Na fin dje caya aki bo ta kita pa drechi den Byronstraat. E parti robez ta keda na man robez pues.

s. Despues di cien meter e caminda ta obliga bo di haci un curva den robez. Un biaha mas bo no ta laga nada na robez of na drechi, di manera cu nada no por ser pinta aki. Awor no ta corre den Alfred de Mussetstraat.

r. Na fin dje caya aki bo mester kita pa robez, pasbra e caminda ta sigui asina. E skina aki no ta pinta riba e papel un banda pa motibo cu bo no ta laga nada na robez of na drechi di bo.

q. Bo ta laga continuacion di Byronstraat na bo man robez y ta kita na bo man drechi y drenta den Guido Gezellestraat.

p. Bo ta laga Victor Hugostraat na bo man drechi, pues straight bo dilanti.

n. & o. Bo ta laga Byronstraat (n.) na man drechi y tambe continuacion di G. Madurostraat (o.) y den e curva aki bo ta kita na man robez di Byronstraat.

m. Bo ta laga Jacob Costerstraat na man robez y ta corre awor den G. Madurostraat.

l. Bo ta laga Willem Kloosstraat na man robez y ta corre door di G. Madurostraat.

j. & K. Aki bo ta yega na un cruzamento di Lacle Boulevard—G. Madurostraat. Aki bo ta laga G. Madurostraat (j.) na man robez y tambe e Lacle Boulevard (k.) na man robez. Bo ta drenta den G. Madurostraat di banda drechi.

i. Laga Bilderdijkstraat na man drechi, pues sigui corre riba Lacle Boulevard.

h. Constantijn Huygensstraat ta keda na drechi, pues sigui corre den Lacle Boulevard.

g. Cruzamento di Lacle Boulevard—Herman Gorterstr. Aki bo ta na e parti robez di Herman Gorterstraat na man robez y ta sigui corre door di Lacle Boulevard.

f. Cruzamento di Beatrixstraat—Lacle Boulevardstraat. Aki bo ta laga e parti drechi di Beatrixstraat na man drechi y pues ta continua e Lacle Boulevard.

e. E caminda cu ta uni Lacle Boulevard cu Smith Boulevard ta keda na robez, pues continuacion di Lacle Boulevard.

d. Shakespearstraat ta keda na man drechi, pues sigui Lacle Boulevard.

c. Na Lacle Boulevard kita na drechi. Smith Boulevard ta keda pues na bo man robez.

b. un caya na banda poco pasa di Strandhotel ta keda na drechi, pues sigui continua L. G. Smith Boulevard.

a. Start dilanti di Strandhotel, den direccion pa Oranjestad.

KRIS KRAS RIT CU LUNA CLA

organiza pa Aruba Sports Car Club pa

Diasabra 21 di maart:

Interesadonan pa mas informacion dje reglamento y otro detalle pa tuma parti den e kris kras autorit por acudi serca senjor J. A. van Glabbeek, Aruba Trading Garage.

Posibel lo kier haba [illegible] dje tripulantenan di e Escuadra V huntu cu bo... un e final agradabel e anochi ei.



Frere Casimir (r.) y frere Anselmus, den futuro lo dirigi e centro juvenil di Dakota di Centrale La Salle. Despues di lucha iunanan largu cu e reconstruccion di e ex-Dakota Club, ayera e la ser habri di nobo cu hopi interes di parti di publico.

Etty Toppenberg a pitchea one-hitter y ainda perde 1–0 contra Arrow

Di nos sportreporter

O'STAD: — E dos novenanan Cocomalt y Arrow ayera mainta den Wilhelminastadion a despedi di e fanaticonan cu nan ultimo wega, cual a resulta un di e mihornan di e campeonato. Apenas un error a worde cometi den henter e partido y esaki tabata den e promer inning.

Un brillante trabao di e pitcher Etty Toppenberg di Cocomalt a duna su equipo e victoria. Unicamente un incogible a worde conecta contra di Toppenberg. Te den e quinto inning, Backer, e receptor di Arrow, a conecta di hit kibrando asina e no-hitter cu Toppenberg tabata lanzando.

E trabao di e pitcher di Arrow V. Albus tambe tabata masha bon. Tres hit e la permiti, pero den ningun ocasion e peloteronan di Cocomalt a yega home. Escalona ta e unico pelotero di Cocomalt cu a yega tercera base, mientras cu di Arrow e unico cu a yega tercera y luego anota tabata Theo Burleson den e promer inning.

Den e promer mitad di e promer inning Arrow a anota e unico carrera di e partido. Despues di un out Theo Burleson ta bunt dilanti di home. Catcher Escalona ta recoge pero tira malo pa primera yegando e rapido Burleson safe. Despues di roba segunda, e ta bai tercera cu un wildpitch. Passball di catcher Escalona a permiti Burleson anota. E dos siguiente bateadornan ta come ponche pa cerra e inning.

For di e instante ey a continua un duelo di pitcher masha cerra. Tanto Toppenberg como Albus tabata domina e toleteronan contrario ponchando mayoria di nan. Un total di 10 a worde poncha door di Toppenberg, mientras cu Albus a poncha 12. Cu nan tur dos tabata bon controla ayera mainta ta worde proba mas ainda door di cu ningun a regala base por bola.

E unico pelotero cu a pasa di un hit tabata e diminuto Raul Eskildsen di Cocomalt, kende a conecta un infield hit y un single den rightfield. E otro hit di Cocomalt tabata un tubey di Escalona den e quinto inning. Den e inning aki Cocomalt a hanja su unico chens di empate e partido. Escalona a habri cu tubey den centerfield. Despues cu Quilotte a poncha Oslin Toppenberg ta bunt y sali di pitcher pa primera adelantando Escalona. Firma ta worde domina door di pitcher Albus cu rolling den su propio man pa completa e tercer out.

Arrow a hunga henter e partido sin comete ningun error.

Esaki tabata victoria number seis di e novena flechero cu awor ta solido den tercer luga tras di e fuerte novenanan di Adams Chiclets y Friesche Vlag.

Pitcher ganador tabata Albus y perdedor Toppenberg.

Arrow	..	.. 100000	1
Cocomalt	..	.. 000000	0

Posicion di equiponan di Little League

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Incluyendo e dos di ayera mainta, e actua posicion di e novenanan di e Campeonato Little League ta lo siguiente:

Ad. Chiclets	9	8	1	.888
Friesche Vlag	9	7	2	.777
Arrow	10	6	4	.600
Viana's	10	4	6	.400
Lions	10	3	7	.300
Cocomalt	10	1	9	.100

Adams Chiclets a tuma revanche ariba Lions ganando 7–3

ORANJESTAD — E novena di Sta. Cruz Adams Chiclets ayera mainta den e promer partido a haci dos rally sigi pa gana e Leonnan cu score di 7 pa 3. E zurdo Colai Carolina, despues di worde castiga fuertemente den e promer inning, a domina e leonnan den resto di e wega pa bolbe duna su equipo un victoria.

E tres carreranan di Lions a worde anota den nan promer oportunidad na bate. Despues di un out Marugg ta embasa pa error di shortstop. Zievinger ta conecta doblete, mientras cu Acosta ta sigi cu single. Henriquez ta segundo out cu ponche, pero Bergeijk ta conecta tribey. E batazonan aki y un error den infield a percura pa e tres carreranan di Lions.

Te den cierre di e tercer inning Lions ta mantene e ventaha aki cu e zurdo Pimienta den box. Werleman cu ta habri cu base por bola, luego ta worde saka na segunda ariba roller di Maduro. S. Croes ta bira out number dos cu flycito pa shortstop. Pero ta despues di e dos outnan aki, Adams Chiclets ta anota cinco biaha. Carolina te embasa pa deadball poniendo dos na base. Tubey di Albertsz ta empuha e promer carrera di Chiclets. L. Ridderstap ta embasa cu error di segunda base. Thiel cu a conecta incogible ta anota e quinto carrera di su team. Bergijk a sustitui Pimienta como terecera y a logra colga e tercer out dominando F. Croes cu foulfly pa primera.

Den e proximo inning, e chicleteronan ta bolbe anota. Despues di e promer out Maduro ta single. S. Croes ta rolata den man di pitcher, kende ta fildea, bira y tiro malo pa segunda yegando ambos safe. Fielder's choice ariba roller di Carolina y tubeyote di Albertsz ta percura pa e dos carreranan di e inning. Esaki a pone e score 7—3 na favor di Chiclets. E ventaha aki ta pone e pitcher zurdo Colai Carolina pitchea cu mas comodidad ainda. Su control ta admirable atrobe y e ta domina su contrarionan cu facilidad.

Te den e quinto inning Alvin Lacle di Lions ta conecta hit contra di su lanzamientonan, cual por cierto tabata e ultimo hit di e leonnan.

E score final di e partido a keda 7—3 na favor di Adams Chiclets cu asina a obtene nan victoria number ocho contra di un solo derrota.

Pitcher ganador a resulta Colai Carolina kende a permiti cuatro hit, poncha un total di 9 y regala unicamente un base por bola.

Pimienta a resulta perdedor permitiendo cuatro hit, regalando dos base por bola y ponchando cuatro. Bergijk cu a releva a permiti dos hit, poncha tres y regala cero base por bola.

Lions	..	.. 300000	3
Adams Chiclets	..	0005200	7

PAGINA TRES

Pantophlet A Domina Nesbitt Pa Duna Su Promer Victoria

Di nos sportreporter

O'STAD: — E campeonnan di Amstel diaVierna anochi respalda pa bon pitcheo di Donald Pantophlet a obtene nan promer victoria di e Campeonato 1959 contra di e naranheronan di Nesbitt. E novena aki a cuminza cu Ramoncito Guerrero den box, kende den e sexto inning mester a entrega e trabao aki na Sonny Baptist.

Despues cu e dos promer inningnan a pasa sin anotacion, den e promer mitad di e tercer Nesbitt ta anota su promer. Pep Richards ta embasa despues di dos out cu error di shortstop Marlin y luego ta roba segunda. Horacio Oduber ta yega primera cu pasage gratis. Jossyto Muyale ta conecta e promer hit contra di pitcher Pantophlet empuhando Richards cu e promer carrera di wega. Oduber cu a trata di yega tercera ora cu e leftfielder a lanza pa home, ta worde saka di catcher pa tercera.

E cerveceronan di Amstel den e mes inning ta responde cu tres carrera. Papin Wilson a habri cu base por bola. Marin ta conecta rolling incomodo entre primera y segunda, pero camarero Pep Richards ta fildea y haci e out na primera, mientras cu Wilson tabata yega safe na segunda. Tenchi Hoftijzer ta sigi cu roller pa shortstop Muyale, kende ta haci mal tiro yegando Hoftijzer safe y Wilson te tercera base. Passball di e catcher novato Rasmijn ta permiti Wilson anota e carrera di empate, mientras cu Hoftijzer, kende ya a roba segunda ta bai tercera. Un otro passball ta permiti Hoftijzer tambe anota. Gancha Richardson luego ta embasa cu base por bola y mes ora ta roba segunda. Harold Hughes su rolling suave pa segunda ta provoca Ricahards tira malo anotando Richardson. Hughes cu a sigi pa segunda ta worde saka luego cu tiro di catcher pa shortstop. Baby Phillips a cerra e inning cu ponche.

Asina Amstel sin conecta hit a anota tres carrera pa bai ariba. Pitcher Guerrero a lanza pa cero, pero cu infield a comete dos error y su catcher dos passball, y e mes a regala dos base por bola pa contribui na e tres carreranan. Esaki indudablemente a kebranta moral di e pitcher.

Den e proximo inning Amstel ta anota un carrera mas. Halley ta habri cu ticket gratis. E ta worde sigi door di Sonny Richardson kende ta conecta largo fly den leftfield. Batazo cu a parce nos fildeable, pero e leftfielder no ta atrapa e bala y esaki ta bounce bai over di e fence pa un doblete. Halley a yega te tercera. Base por bola pa Pantophlet ta pone tres na base sin out, loke a complica e situacion pa pitcher Guerrero atrobe.

Fly di Papin Wilson den hardin central ta bira out number uno anotando Halley den pisicorre. E tiro di centerfielder Oduber a bai dirgi pa tercera, pero Richardson a bai back na tempo. Pantophlet si ta worde atrapa entre segunda y primera den corre corre y ta worde saka. Richardson ke provecha pa bai tercera, pero e tambe ta worde saka na tercera cu tiro di primera pa completa un largo tripleplay. E inning aki cu tabata pinta realmente malo, toch a sali bon pa e naranheronan door di e triple-matanza.

Amstel ta bolbe den e quinto pa anota dos carrera mas aumentando nan ventaha keto bai. Gancha Richardson ta hanja pasageg ratis, despues di dos out. Harold Hughes ta sigi cu doblete den leftfield empuhando Richardson. Baby Phillips ta conecta luego roller di bounce over di e pitcher cu ta worde cola door di shortstop Muyale y segunda base Richards pa sigi den centerfield anotando Hughes e segunda carrera di e inning. Halley a cerra e inning cu rolata pa segunda.

Pa di cuatro inning consecutivo den e sexto tambe Amstel ta anota. E biaha aki nan ta cruza home cuatro biaha. Despues di come ponche Sonny Richardson ta embasa cu passball di catcher Robert Ponson cu a sustitui Rasmijn den e inning aki. Wildpitch ta laga Richardson yega segunda. Pantophlet ta camna pa primera. Esaki tabata e senjal pa manager Alex Mansur saka Guerrero for di partido y yama Sonny Baptist pa bin lanza. Pero Baptist no ta cuminza bon y te regala base por bola na Wilson pa yena base. Deadball pa Marlin ta forza carrera di Sonny Richardson. Fly di sacrificio di Tenchi Hoffijzer ta empuha Pantophlet Richards cu a lesiona, y ta comete error. Otro error den infield ora cu Hughes ta rolata pa tercera ta permiti e ultimo carreranan di Amstel. E inning ta cerra ora cu Hughes worde saka na segunda door di shortstop y Phillips rolata den man di pitcher.

E ventaha di Amstel a crece te 10 pa 1.

E lucky seven ta trece un carrera pa Nesbitt. Esaki ta worde anota mediante hit di Buchi Muyale, base por bola pa Bleide, fielder's choice pa Mirto Maduro y tubey di pinchhitter E. Ponson.

Den e octavo e naranheronan ta produci un carrera mas, cual por cierto tabata nan ultimo. Despues di e promer out Oduber a ricibi base por bola. Luego a sigi hit di Jossyto Muyale y di Hamlet, mientras cu Hamlet a embasa pa fielder's choice pa Oduber anota.

E partido a termina cu score di 10—3 na favor di Amstel.

Pitcher ganador tabata Donald Pantophlet, kende a permiti un total di seis hit, regala cinco base por bola y poncha seis pa tres carrera.

Pitcher perdedor tabata Ramoncito Guerrero, kende a lanza durante cinco inning completo. E la permiti cinco hit, regala seis base por bola, poncha 2 y permiti ocho carrera.

Pitcher relevo Baptist a lanza durante tres inning. Su trabao tabata 1 hit permiti, dos base por bola regala, 1 ponche propina y dos carrera permiti.

Nesbitt	..	001000110	3
Amstel	..	003124000	10

Cumpleaños feliz

Cereta Carion ta celebra su 11 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Agustina Carion, tata Luis Carion, 5 rumannan Mercelino, Nadi Clemente, Inovia Sano, Marina Johanna Koolman, madrina Elsa Saladin, wela Maria Magdalena Rosel, tantanan, 5 sobrinanan, omonan, amiga di school di 4de klas di Ortensia Rosel, Tecla Oduber, Soeur Canisia

— — —

Awe a cumpli anja e simpatica y encantadora senjorita Rica Feliciano. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Betty, Emma, Maiky, Lucia, Arie, Aylin, Greta, Mirto, especialmente di su primanan, tambe di familia Croes, Feliciano y Werleman.

— — —

Awe a cumpli anja senjorita Rica Feliciano. Felicitacion ta bini di su mama Juanita, tata Francisco, rumannan Betty, Emma, Maiky, Lucia, Ane, Aylin, Greta, Mirto, tanta Eliza Werleman, omo Cornes Feliciano y demas familia Croes.

A cumpli 60 anja Senjora Juliana Martis. Felicitacion ta bini di su esposo Jose Martis, jiunan Emma, Dina, Juanita, Leonsita, nietanan Deta, Jolanda, Vilma, Wina, nietonan Jossy, Johnny, Tito, Evi, Franklin, tambe di su suegronan, di Emilia, Carmen y Rudolf Danies.

— — —

E hobencita Juanità Filomena Henriquez ta ricibi felicitacion di su tata Bicente, mama Ursula, 5 rumannan Bicente Jr., Domingo, Hyacintha, Timotheo, Myrna, welo Martinus, wela Eufracia, tanta y omonan, tambe di tur su amiganan di St. Annaschool, especialmente di juffrouw Dominica Figaroa.

A–55 NA SHOW



Warenhuis van der Ree, La Victoria, actualmente ta show e A-55, un producto di mas nobo di e fabricantenan Ingles di Austin. A-55 ta un auto grandi den forma di un auto chiki, cu su cuater portanan y di estilo precioso. Mescos cu e A-40 e body ta proyecto di e italiano Pinin Farina, kende semper ta lanza modelonan excelente. Algun particularidad excepcional: Portanan cu muchanan no por habri di paden, aparato di laba windshield, motor di 53 PK, asbak patras tambe, hopi espacio pa maleta, pedalnan colga, wiel di reservu facilmente monta, defensanan solido, hopi espacio padilanti y patras. Esaki ta e auto pa hendenan cu ta bai cu verlof.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibe na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero sualto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Straat, San Nicolas

AGENDA

DIALUNA 9 DI MAART

CINE

DE VEER
8.30: „Ulises"
RIALTO
8.00: „The Big Caper"
PRINCIPAL
8.00: „The Brothers Karamazov"
AURORA
7.30: „Diamond Safari"
SAVANETA
7.30: „Keer terug"

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas.

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Stra- . Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO VICTORIA
Dialuna, 9 di Maart:
4.00 Musica di banda
4.30 E Bijbel habri
4.15 Melodianan di Alma
4.45 Momentos musicales
5.00 La Voz di Evangelio
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Luz y verdad
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Lunes, 9 de Marzo:
7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El imparcail Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La Perfecta Ama de casa
6.00 Show de Renny
7.00 Ande (A partir del 9-3-59)
7.15 Cita con el destino
7.30 El programa Good Year (Yo quiero a Lucy)
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 De pueblo a pueblo
10.30 Cortos cinematograficos
11.00 Despedida—Himno Nacional.

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No 1

Nos historia di awe ta basa riba influencia di stem di un muhe, quende a hanja su felicidad pa motibo di su boz y e hoben Gray a namora su dama sin ni siquiera el a mira su cara. Su boz tabata nifica tur cos pie, pasobra den boz di e mucha muhe aqui e tabata ser correspondi cu e palabranan cu tabata yega net na su curazon.

Tabata como si fuera e palabranan cu tabata ser expresa den cantonan di e artista aqui tabata dirigi na dje.

Pues el a insisti y a persevera, casando cu e mucha muhe cu el a tende y stima pa su boz.

Sinembargo manera sa pasa mucho bez den nan matrimonio cu a ' ser bendiciona cu un yiu homber cu yama Tony a bini un nubia pretu cu pa hopi tempo a bin trece un gran obstaculo den bida.

E maldita sospecho di jalurs a quibra nan bida y despues di hopi trobbel nan a bin hanja otro caba y cada un a bin reconoce nan falta y e bida. E ta un historia chemplar di un pareja casa cu a pasa pa un numero di complicacionnan y turbulntonan di bida. Sinembargo semper bon boluntad ta prevalece.

Tabata reina entre nan bida un sorto di desconfianza. Esta: e muhe tabatin sospecho riba e homber, quende fuera di su custumber a bira awor ta bini cas mei-anochi envez di atardi manera tabata su costumber. E homber tabata periodista y tabata bisa e muhe cu ta relato el a bai tuma pa un of otro ocasion y tambe cu ta un of otro articulo pa aparece su manece den corant el a queda pa e termina.

E sintimiento di desconfianza aqui a bin cambia e muhe su caracter y el a cuminza bira manera nervioso, irritable, no obstante cu e homber tabata munstre tur carinjo. Contra su boluntad e muhe tabata rous Tony y e pober mucha inocente tambe tabata paga pa falta cu su tata a comete.

Por chemplo e mucha a bini cu un aranja masha grandi den un dooshi lucifer y como e muhe aqui tabatin masha miedo y ril dje bestia ai, el a grita corre bai den parque y a haci masha scandal ora cu manera tur mucha e yiu a larga e aranja camna riba vlur pa e bunga cun'e.

Pa motibo di Tony e mama tabata sconde hopi cos. E no por a larga esaqui comprende cu e tabata verdriet. Den presencia dje mucha e tabata haci contento y tabata munstre obligatoriamente e carinjo di mama, pero hundo den su curazon e tabata caba cun'e dia pa dia visiblemente. El a cuminza ta hanja desgusto den bida.

Distraido e tabata haci su cuminda den cushina, no estando na estado di por a concentra su tino na su trabao.

Masha hopi bez e no tabata sa mes ta quico el a sali pa bai haci y un desgusto masha peligroso a podera di dje cu a cuminza traha fuertemente riba su nervio.

Te ainda e mes no por a bisa ta quico tataba pasando.... tabata increible, fantastico.... y sinembargo e tabata mas y mas convenci cu loque e tabata pensa aqui mester tabata berdad.

Berdad!.... E mester a tuma un decision contra e asunto aqui, anto pronto. E mester bandona e homber aqui pa un tanto tempo, pa e por cura dje arranque aqui? Quico lo tabata e solucion? Por ta posible cu door di su ausencia e homber su bistanan lo abri pa e comprende cu ta malo e ta haciendo? Y ta berdad cu e ora ai lo e sinti su falta?

E pober muhe tabata morde duro riba su dientenan y tabata trata na sagudi e pensamentonan desagradable y mortificante ai foi dje.

E idea di bandona e homber aqui pa semper, tabata un wega falsu. Toch hamas lo e tuma e paso ai. Ni maske cu e alcanza cien anja. Glenda tabatin ideanan inquebrantable di matrimonio y ademas ata fruta di nan matrimonio ai? Ata Tony ai!

Masha hopi bez el a presencia den su mes circulonan e hecho amargo cu muchanan ta crece pa nan cuenta y bira bandidonan ora cu nan majornan ta divorcia di otro.

E pobernan no tabata sa quico nan mester haci ni qui direccion nan mester tuma, pasobra nan no sa ta cual di nan majornan ta culpable of tin razon y nan no tabata sa tampoco ta na cual di nan herdaderamente nan mester munstra nan amor y respet.

No cu nunca Gray a duna di conoce cu e quier tabata salba di dje. Esai tampoco lo e no haci nunca, e muhe a pensa. Nunca tampoco su casa no quier a reconoce cu Catarina a roba luga di Glenda den su curazon.

Alcontrario. Semper el a rechaza tur insinuacionnan dje muhe respecto un posible chens di Catharina.

Per oawor, e muhe tabata desea pa e homber a ser franco pa cun'e aunque cu ta pa e por a convence su mes dje inseguridad aqui cu tabata tormente.

Y e muhe trabahoso y jalurs aqui tabata pensa cu e desconocemento dje homber y e scondemento dje berdad aqui tabata irrite y tabata haci su situacion ainda mas insoportable.

Tres luna pasa ainda lo e no por a biba sonja cu e bida lo a bira asina un fiemo. E tempu ai den bista di tur hende nan tabata e pareja ideal. Gray y Glenda tabata e pareja cu aparentemente a nace pa otro. Casi nan no tabatin nodi di trata na pensa cu otro, pasobra nan pensamento y nan hacirnan tabata un.

Nan amor no tabata conoce limite. Nan tabata goza otro su compania asina tanto cu nan no tabata tuma e molester di bai un of otro fiesta den seman.

Despues di 10 anja ainda nan amor a queda mes pura manera den esaqui su principio. E amor ai hasta a bira mas profundo y hopi dje otro parejanan casa tabata envidia nan pa nan matrimonio feliz, y pa e armonia completa di nan bida.

Glenda tabatin 21 anja di edad tempo cu Gray a contra cun'e pa di prome bez. Esaqui tabata na ocasion di un zangles dje koor di opera na Melbourne. Durante ausencia di Gray den tempo di guerra e muhe a bira miembro dje club aqui. Y el a queda diferente anja miembro.

E ta sigui

TA BERDAD?

Ta kende e homber cu a salt ei? Ta kende e ta? (Un homber tabata pentra su esposa, bon sara).

—„Juan Cuevas", e esposa a con testa.

—Mi ta hanje... anto io mi sinja algo.

—„Mi ta duda pa e poco cu mi a welta caba cu e sa", e muher a confesta.

CISCO KID

Mi ta bai pueblo pa mi mira con mi gana algun placa....lo ta cu baraha. E jinete solitario ta tende stem.... Pakiko detene nos mes? Esaki ta bon awa, prome cu nos bai e cabainan por bebe di dje. Ta Cisco Kid. Corda ora Bull hanja sabi....



☆

JUAN EL INTREPIDO

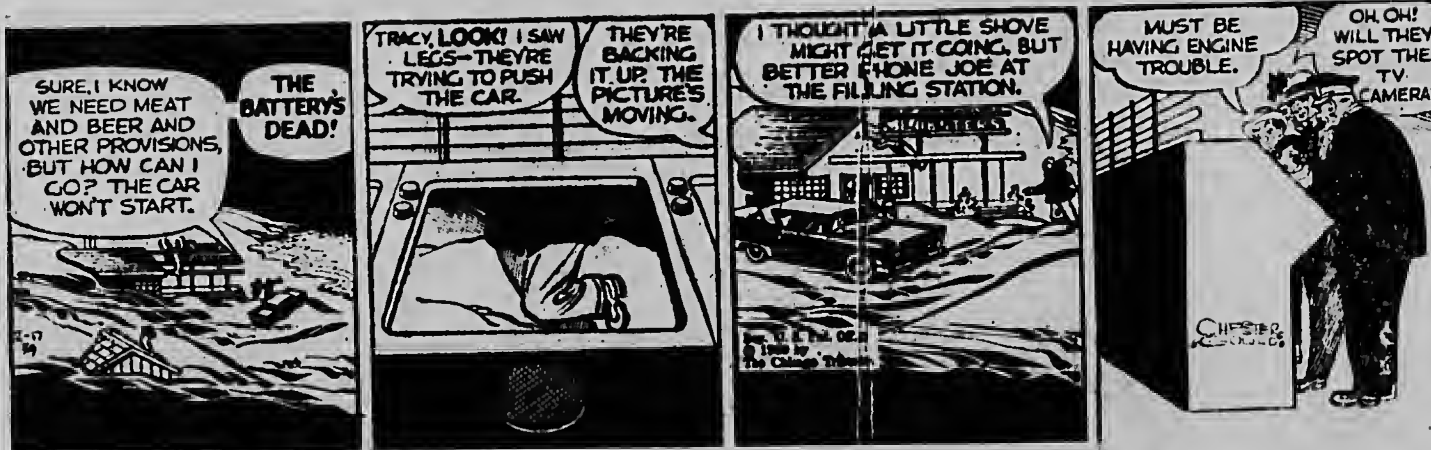
E sesion ta keda habri. Tac Tac. Ya Juan, laga nos cuminza graba. E prome punto di e programa ta e reorganisacion di e Sindicato....Di acuerdo Sr. Keith. Nos mester cementa nos dependencianan bon prome....Di modo cu nos negoshi di narcotico ta compone di bas moderno.



☆

DICK TRACY

Sigur, mi sabi cu mester di carni, cervez y otro provision, pero con mi bai? E auto no kier start. E bateria ta abau. Tracy, mira. Mi a mira pia — nan ta tratando di pusha e auto. Nan ta back ele. E camara ta move. Mi a kere cu un pusha chikito por a start ele, pero mihor nos llama Joe na telefoon na station. Nan mester tin trobbel cu e motor. Oh, oh. Nan lo spot e camara di television?



☆

RIP KIRBY

Skoer y silencioso manera un tumba.... y esai ta loke e ta....Humm....e no ta aki....Unda lo e ta? Miss Cindy Barned no ta den su habitacion. Bo por a mirele? Segun e la subi den un auto bai.



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Ta sigur cu Dr. Wright no bira bon. Saxon. E ta sigue den estado di coma, pero ainda nos no sa paquico....Pero bo mester tin algun idea! Esaqui no por a pasa na peor momento pa nos! Pa loque mi a averigua di Dr. Wright, mi ta quere cu e a traha di mas y e ta cansa di extremo....Pero nos no por trecele na su tino, y esey no ta cansancio!



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Dan....perdona mi....mi a interpone mi entre abo y Julieta....Nos tur ta humano. Marga. Mi tambe a interpone mi entre Winston y e. Pero mi quier perde como un homber....pa bolbe purba cu un otro. Esta, si ainda bo ta disponibel....Pa boe semper mi ta! Aqui no, Marga.



☆

PEPITA

Quico bo ta haciendo, Lorenzo? Mi a trata di quita e hik aqui....HIP! 90-91-92-93-94-HIP! Bo ta gusta mi bisti di sacu, Lorenzo? Wel....e a quita e hik!



☆

Venenamento di metilalcohol na Mexico

MEXICO, 8/3. — Den region di Monterrey (parti septentrional di Mexico) a muri 25 hende y a perde nan bista 30 otro despues di a bebe alcohol metilico (alcohol denaturaliza) koe a worde horta for di un cantidad di 5.000 liter koe tabata den algun camion di-parkeer. Na hospitalnan tin hopi victima mas den estado critico.

Ehecutacionnan na Cuba

HAVANA, 8/3. — Na varios ciudad na Cuba a worde ehecuta dies antiguo militar di e regimen di Batista, koe a worde sentencia pa crimen di guerra.

Rey Hussein a sali pa Formosa

AMMAN, 8/3. — Rey Hussein di Jordania a sali awe di Amman pa Formosa iniciando un jira rond di mundo, koe lo dura seis siman. Hussein lo bishita varios pais europeo y Merca.

La exposicion de sombreros de la KLM hace una jira triunfal

La exposicion de sombreros de señora organizada por la KLM y exhibida durante mucho tiempo con exito en almacenes de diversas ciudades estadounidenses y a continuacion en tres grandes ciudades de los Paises Bajos, esta haciendo actualmente una triunfal jira pa Europa.

E sta magnifica coleccion de tocados, algunos de lo mas exoticos, de los paises que figuran en la red aerea de la KLM, despues de haber sido expuesta en Neurenberg y Frankfort en los meses de octubre y noviembre del pasado año, llego con algun retraso a Noruega, a causa de su extraordinario exito, para ser exhibida en Oslo y Bergen, desde donde ha sido traslada recientemente a Hamburgo de alli pasara a Munich y Wiesbaden Alemania.

Existe el proposito de exponer esto sombreros en Irlanda y en varia ciudades de la Union Sud-Africana.



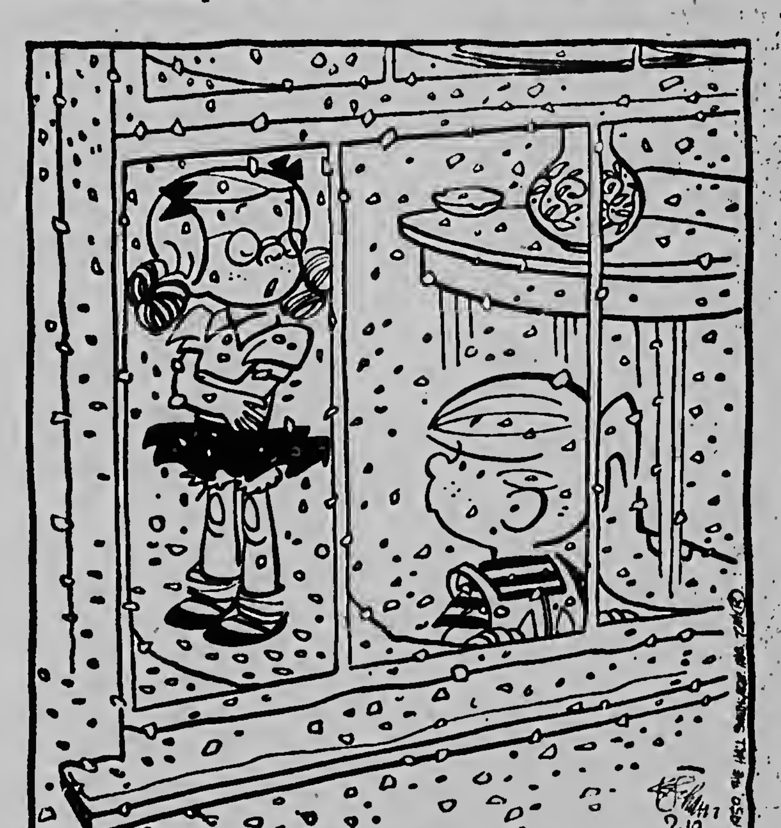
TA KENDE? — Wel, ta e brunet, e actriz bon conoci Italiano Sophia Loren. Aki Sophia ta un blondina, trahando den „Heller With A Gun" na Hollywood, su prome pelicula di West, su prome rol como blondina cu ela haci te awor.

Vuelos especiales de la KLM a Leipzig

Con motivo de la Feria de Muestras de Leipzig, que tendra lugar en los primeros dias de marzo, la KLM ha implantado un servicio diario especial entre Amsterdam y dicha ciudad. Entre el 28 de febrero y el 10 de marzo, ambos dias inclusive, un Douglas DC-3 de la KLM saldra toda las mañanas de Schiphol con destino a Leipzig y regresara por la tarde.

LESA „ARUBAANSE COURANT" y keda na altura di tur noticia local y estranhero!

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Koud weer is niet prettig. En dan die kleren die je allemaal moet dragen!"

„Ora ta haci friu no ta dushi. Anto tur e panjanan cu bo mester bisti!"